



PROKOFIEV

SYMPHONIES 4 (OP.47)
& 5 · DREAMS

KIRILL KARABITS

BOURNEMOUTH SYMPHONY
ORCHESTRA

onyx



SERGEI PROKOFIEV (1891–1953)

Symphony no.5 in B flat op.100

Sinfonie Nr. 5 B-dur · Symphonie n°5 en si bémol majeur op.100

1	I	Andante	13.32
2	II	Allegro marcato	8.51
3	III	Adagio	11.31
4	IV	Allegro giocoso	10.05

Symphony no.4 in C op.47 (1930)

Sinfonie Nr. 4 C-dur op. 47 · Symphonie n°4 en ut majeur op.47

5	I	Andante – Allegro eroico	6.11
6	II	Andante tranquillo	5.58
7	III	Moderato, quasi allegretto	4.02
8	IV	Allegro risoluto	7.06

9		Dreams op.6 Träume · Rêves	9.50
---	--	-----------------------------------	------

Total timing: **77.28**

BOURNEMOUTH SYMPHONY ORCHESTRA

KIRILL KARABITS

Introduction by Kirill Karabits

This volume presents our interpretations of Prokofiev's Symphonies 4 & 5.

The Fourth Symphony in this original form is more of a 'symphony-suite' because of its lightness, rhythmic movement and the dancing character of its themes. This work is very rarely performed in concert, being slightly overshadowed by the later version, but it most certainly deserves a great deal more attention from listeners and critics alike.

The Fifth Symphony is Prokofiev's reaction to the war, but instead of mourning the victims, he looks into the future by praising the freedom of the human spirit.

Prokofiev's *Dreams* and Symphonies 4 and 5: a conversation with Kirill Karabits

Dreams is one of Prokofiev's earliest purely orchestral works, composed in 1910 and dedicated 'to the author who began with Rêverie' – meaning Scriabin, a composer he greatly admired. How does this work 'fit' with the other works on this album?

From the start of this project, my idea was to record Prokofiev's early works, particularly those associated with his childhood and student years when his home was in Sontsovka (today's Donbass region of Ukraine). Prokofiev's childhood has a particular significance for me, as a Ukrainian: in his autobiography, it is clear from his early impressions – his descriptions of flowering poppy meadows and ancient Scythian burial sites – that Sontsovka's culture and landscape hugely influenced his personality. *Dreams* is also typical of Prokofiev as a Symbolist composer. It is no coincidence that he was drawn to Scriabin and his mysticism, just as he was also drawn to the poetry of Balmont, who was a leading and much celebrated Symbolist. *Dreams* is one of those works – like the *Autumnal Sketch* – where the title is not so much a literal description as an indication of what sort of world you will find in the music. *Prokofiev's Fourth Symphony was written much later, being based on material originally composed in 1928–9 for his last ballet for Diaghilev, Le Fils prodigue (The Prodigal Son). To what degree might we regard the Fourth Symphony as a symphonic suite from the ballet?*

Prokofiev did actually create a separate suite from that ballet. For me, a suite is more fragmentary: a bit of this theme combined with that theme. Whereas, in the Fourth Symphony, Prokofiev introduces a theme, and then he comes back to it, works on it, develops it a little bit. Even the second movement of the symphony, which is based extensively on the final scene of the ballet, is not just dramatic fragments: the themes are presented in a symphonic context. So to me it's an interesting mixture: he uses the same music – quotations, if you like – from his ballet, so you could say there is a suite-like element to the Fourth. But still, I would personally say Prokofiev's Fourth is a real symphony – very classical, like his early works.

Yet the Fourth has been described as an early exercise in what Prokofiev called his 'new simplicity'. How much, would you say, is its relatively restrained language – overtly lyrical and tonal – actually a return to an earlier style?

It's difficult to say. You could say that he was coming back to a clearer style in that work; and yet the second movement of the Third Symphony is also quite straightforward and has a similar clarity. That simplicity is actually present in almost every symphony of Prokofiev's. Think of his last symphony, no.7: several parts in the Fourth remind me very strongly of no.7, in particular its simple and classical structure. So I think it's just a question of character, rather than the direction of his style or anything like that.

Prokofiev composed most of his Fifth Symphony during the Second World War, completing it in 1944, some 14 years after he had completed the original version of his Fourth Symphony. It has been suggested, and indeed the form of Prokofiev's Fifth Symphony seems to bear this out, that he based that work on the form of Shostakovich's Fifth Symphony (composed in 1937). Shostakovich's Fifth had, after all, become in effect the officially approved model for the Soviet symphony. As scholars such as Simon Morrison have observed, both composers' Fifth symphonies begin with a slow, grand movement; then there's a scherzo; then a mournful slow movement; and a finale whose ostensibly joyous character is questionable.

I would never even think of any similarities between the two works at all. Those composers – their perception of music and of the world they are writing about – are so different! It's not that they did it on purpose – they are just completely different. Shostakovich is a realist: in his Fifth Symphony he's writing about things as they are, and telling you what he thinks. Prokofiev never does this. Prokofiev's reaction to the war was not to portray actual events, and for this reason he is sometimes much more difficult to understand than Shostakovich; because instead of writing about the drama of the war, Prokofiev writes about the free human spirit; instead of writing about the dead and the terrible emotions that you might feel within, Prokofiev writes about the positive, about the happiness that may exist even at such terrible times. This was his way of addressing suffering – instead of going even further into the drama as Shostakovich did, Prokofiev tries to pull himself out of it by writing positive music. Though he suffers, he does not write about the suffering; he writes about happiness instead. That, for me, is the key thing about his Fifth Symphony.

Interview © **Daniel Jaffé, 2014**

Einleitung von Kirill Karabits

Dieses Album enthält unsere Interpretationen von Prokofieffs vierter und fünfter Sinfonie.

Die vierte Sinfonie ist in dieser Originalform eher eine „Sinfonie-Suite“ wegen ihrer Leichtigkeit, rhythmischen Bewegung und wegen des tänzerischen Charakters der Themen. Dieses Werk wird sehr selten im Konzert aufgeführt, da es ein wenig von der späteren Fassung überschattet wird, verdient aber zweifellos mehr Beachtung von Hörern wie Kritikern.

Die fünfte Sinfonie ist Prokofieffs Reaktion auf den Krieg, aber anstatt die Opfer zu beklagen, blickt er in die Zukunft, indem er die Freiheit des menschlichen Geistes preist.

Prokofieffs *Träume* und die Sinfonien Nr. 4 und 5: ein Gespräch mit Kirill Karabits

Rêves (Träume) ist eines der frühesten reinen Orchesterwerke von Prokofieff; es wurde 1910 komponiert und ist „dem Autor gewidmet, der mit Rêverie begann“ – also Skrjabin, ein Komponist, den Prokofieff sehr bewundert hat. Wie passt dieses Werk zu den anderen Werken dieses Albums?

Von Anfang dieses Projekts an wollte ich Prokofieffs frühe Werke aufnehmen, besonders jene aus seiner Kindheit und Studentenzeit, als er in Sonzowka (im heutigen Donbass-Gebiet, Ukraine) lebte. Prokofieffs Kindheit hat eine besondere Bedeutung für mich als Ukrainer: Aus den frühen Eindrücken – den Beschreibungen blühender Mohnfelder und antiker skythischer Gräber – in seiner Autobiographie geht klar hervor, dass Kultur und Landschaft von Sonzowka seine Persönlichkeit stark beeinflusst haben. *Rêves* ist auch typisch für Prokofieff als symbolistischen Komponisten. Er war nicht zufällig von Skrjabin und dessen Mystizismus angezogen, ebenso wie von den Gedichten Balmonts, der ein maßgeblicher und sehr berühmter Symbolist war. *Rêves* ist, wie auch *Herbst*, eines der Werke, bei denen der Titel nicht so sehr wörtliche Beschreibung ist als vielmehr ein Hinweis auf das, was man in der Musik finden wird.

Prokofieffs vierte Sinfonie wurde viel später geschrieben; sie basiert auf Material, das ursprünglich 1928/29 für sein letztes Ballett für Diaghilew, Le Fils prodigue (Der verlorene Sohn), komponiert wurde. Wie weit lässt sich die vierte Sinfonie als sinfonische Suite aus dem Ballett ansehen?

Tatsächlich hat Prokofieff eine gesonderte Suite aus dem Ballett geschrieben. Für mich ist eine Suite eher fragmentarisch: ein Stück aus einem Thema, verbunden mit einem Stück aus einem anderen Thema. Dagegen führt Prokofieff in der vierten Sinfonie ein Thema ein, kommt dann darauf zurück, verarbeitet es und entwickelt es ein wenig. Selbst der zweite Satz der Sinfonie, der weitgehend auf der letzten Szene des Balletts beruht, ist nicht bloß ein dramatisches Fragment: Die Themen werden in einem sinfonischen Kontext präsentiert. Daher sehe ich darin eine interessante Mischung: Er verwendet die gleiche Musik – Zitate, wenn man so will – aus seinem Ballett, deshalb könnte man sagen, dass die Vierte suiteartige Elemente hat. Aber ich meine immer noch, dass Prokofieffs Vierte eine wirkliche Sinfonie ist – sehr klassisch, wie seine frühen Werke.

Man hat die Vierte aber als frühen Versuch in der von Prokofieff so bezeichneten „neuen Einfachheit“ beschrieben. Wie weit ist Ihrer Meinung nach die relativ zurückhaltende Sprache – offen lyrisch und tonal – tatsächlich eine Rückkehr zu einem früheren Stil?

Das ist schwer zu sagen. Vielleicht fand er in dem Werk zu einem klareren Stil zurück: und doch ist auch der zweite Satz der dritten Sinfonie direkt und von ähnlicher Klarheit. Diese Einfachheit gibt es eigentlich in fast allen Sinfonien Prokofieffs. Denken Sie an seine letzte Sinfonie, Nr. 7: Einige Teile in der Vierten erinnern mich sehr stark an Nr. 7, besonders die einfache und klassische Struktur. Daher halte ich es bloß für eine Frage der Eigenart, mehr als eine Stilrichtung oder dergleichen.

Prokofieff komponierte den größten Teil seiner fünften Sinfonie während des Zweiten Weltkrieges und vollendete sie 1944, etwa 14 Jahre, nachdem er die erste Fassung seiner vierten Sinfonie abgeschlossen hatte. Man hat darauf verwiesen – und die Form von Prokofieffs fünfter Sinfonie scheint das tatsächlich zu bestätigen –, dass er dem Werk die Form von Schostakowitschs fünfter Sinfonie (komponiert 1937) zugrundegelegt hat. Schostakowitschs Fünfte wurde immerhin wirklich zum offiziell gebilligten Modell für die sowjetische Sinfonie. Wissenschaftler wie Simon Morrison haben angemerkt, dass die fünften Sinfonien beider Komponisten jeweils mit einem langsamen, grandiosen Satz beginnen; darauf folgt ein Scherzo, dann ein klagender langsamer Satz sowie ein Finalsatz, dessen vordergründig heiterer Charakter fraglich ist.

Ich würde überhaupt nicht von irgendeiner Ähnlichkeit zwischen den beiden Werken ausgehen. Diese Komponisten – ihre Auffassung von Musik und von der Welt, über die sie schreiben – sind so verschieden! Sie taten es ja nicht absichtlich – sie sind nur vollkommen verschieden. Schostakowitsch ist ein Realist: In seiner fünften Sinfonie schreibt er über die Dinge, wie sie sind, und sagt, was er denkt. Prokofieff geht niemals so vor. Seine Reaktion auf den Krieg war nicht die Darstellung aktueller Ereignisse, und daher ist er manchmal sehr viel schwerer zu verstehen als Schostakowitsch; denn Prokofieff schreibt nicht über das Drama des Krieges, sondern vielmehr über den freien menschlichen Geist; nicht über die Toten und die schrecklichen Gefühle, die man dabei haben könnte, sondern über das Positive, das Glück, das man selbst in so furchtbaren Zeiten empfinden kann. Auf diese Weise sprach er das Leid an – anstatt sich noch weiter auf die Tragödie einzulassen, wie Schostakowitsch, versucht Prokofieff, sich davon freizumachen, indem er positive Musik schreibt. Er leidet zwar, aber er schreibt nicht über das Leid; er schreibt stattdessen über Glück. Das ist für mich der Schlüssel zu seiner fünften Sinfonie.

Das Interview führte **Daniel Jaffé**

Übersetzungen: Christiane Frobenius

Biographies of the conductor and orchestra can be found on www.onyxclassics.com.

Biographien des Dirigenten und des Orchesters finden Sie bei www.onyxclassics.com.

Vous trouverez des biographies du chef d'orchestre et de l'orchestre sur www.onyxclassics.com.



Executive producer for ONYX: Matthew Cosgrove

Producer: Andrew Walton

Balance engineer: Mike Clements

Recording location: The Lighthouse, Poole, Dorset, 27 June (Dreams), 2 & 3 November (Symphony No.5) 2014 and 8 April 2015 (Symphony No.4)

Cover photo: Eric Richmond

Design: Jeremy Tilston for WLP 

www.bsolive.com
www.onyxclassics.com



Also available on ONYX



ONYX 4063

Khachaturian: Spartacus · Gayaneh *excerpts*
Kirill Karabits



ONYX 4113

Britten · Shostakovich: Violin Concertos
Bournemouth SO · Kirill Karabits



ONYX 4137

Prokofiev: Symphonies 3 & 7
Bournemouth SO · Kirill Karabits



ONYX 4139

Prokofiev: Symphonies 1 & 2 · Sinfonietta
Bournemouth SO · Kirill Karabits

www.onyxclassics.com

ONYX 4147